

тера должны проводиться с надлежащими интервалами»²⁹;

10. одобряет резолюцию 1379 (XLV) Экономического и Социального Совета от 2 августа 1968 г., и в частности пункт 2 этой резолюции, в котором Совет предлагает тем своим вспомогательным органам, которые еще этого не сделали, рассмотреть на их следующих сессиях возможность отказаться в будущем от составления кратких отчетов своих заседаний и заседаний вспомогательных органов и в этой связи обращает их внимание на принятое Комиссией по наркотическим средствам решение заменить краткие отчеты еще более краткими протоколами, резервируя при этом право требовать краткий отчет той или иной дискуссии, которая заслуживает особого внимания;

11. просит все органы, кроме тех, которые перечислены в пункте 35 доклада Комитета по конференциям, рассмотреть во исполнение резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 г. вопрос об отказе от кратких отчетов своих заседаний и представить доклад своим главным органам, в случае необходимости, чтобы дать им возможность своевременно предложить свои решения Комитету по конференциям, который смог бы представить свои соответствующие выводы Ассамблее на двадцать четвертой сессии;

12. просит Комитет по конференциям представить Генеральной Ассамблее на двадцать четвертой сессии, имея в виду, в частности, результаты пересмотра, предусмотренного выше, в пункте 3, рекомендации о плане конференций на 1970, 1971 и 1972 годы.

*1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года*

2479 (XXIII). Включение русского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи (поправка к правилу 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи) и вопрос о включении испанского и русского языков в число рабочих языков Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 г. относительно использования рабочих языков, в которой указывалось, что использование Организацией Объединенных Наций нескольких языков не составляет для нее затруднения, а обогащает ее и является средством достижения целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

рассмотрев соответствующую часть доклада, представленного Генеральным секретарем³⁰,

1. *постановляет* включить русский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и соответственно внести поправки в правило 51 правил процедуры Ассамблеи;

2. *считает* желательным включить испанский и русский языки в число рабочих языков Совета Безопасности;

3. *предлагает* Генеральному секретарю передать данную резолюцию Председателю Совета Безопасности.

*1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года*

2480 (XXIII). Состав Секретариата

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2359 А (XXII) от 19 декабря 1967 г.,

подтверждая необходимость справедливого распределения персонала Секретариата среди государств — членов Организации как между районами, так и внутри каждого района, в особенности на уровне старших должностей,

повторяя свою просьбу к Генеральному секретарю отдавать предпочтение кандидатам из недостаточно представленных стран, имея в виду пункт 73 доклада Комитета по реорганизации Секретариата³¹,

1. *отмечает с признательностью* информацию, содержащуюся в таблице 10 доклада Генерального секретаря³², основанную на пропорциональном географическом распределении;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать включать в свои будущие доклады таблицу, основанную на пропорциональном географическом распределении;

3. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия для достижения лучшего географического распределения персонала Секретариата на всех уровнях;

4. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на двадцать четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*1752-е пленарное заседание
21 декабря 1968 года*

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2241 В (XXI) от 20 декабря 1966 г. и 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 г., касающиеся пользования рабочими

²⁹ Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ А/6343, пункт 104 к.

³⁰ Там же, двадцать третья сессия, Приложения, пункт 81 повестки дня, документ А/7334.

³¹ Там же, добавление к пункту 74 повестки дня (А/7359), приложение.

³² Там же, пункт 81 повестки дня, документ А/7334, приложение III.

языками и введения надбавки за знание языков, и, в частности, на подпункт *a* пункта 3 резолюции 2359 В (XXII), касающийся необходимости обеспечить языковое равновесие среди персонала Секретариата,

рассмотрев относящуюся к данному вопросу часть доклада, представленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2359 В (XXII)³³,

приняв к сведению с удовлетворением меры, рекомендуемые Генеральным секретарем в его докладе, в целях обеспечения значительного расширения программы преподавания языков, уже осуществляемой Секретариатом, и обеспечения ее эффективности путем стимулирующих мер в области продвижения персонала категории специалистов, подпадающего под правило географического распределения³⁴,

1. *предлагает* Генеральному секретарю, в целях обеспечения языкового равновесия, принять следующие меры:

a) начиная с 1 января 1970 г. минимальными требованиями для приема на службу будут считаться:

- i) способность пользоваться одним из рабочих языков Секретариата или
- ii) способность пользоваться одним из рабочих языков того органа Организации Объединенных Наций, для которого работает та секция Секретариата, куда набираются штатные сотрудники, имея в виду, что такие сотрудники назначаются на постоянную службу или их срочный контракт продлевается свыше двухлетнего периода только тогда, когда они будут способны работать на одном из рабочих языков Секретариата;

b) начиная с 1 января 1972 г.:

- i) любое повышение в ранге от С-1 до Д-2 включительно, для персонала, подпадающего под правило географического распределения, обусловливается достаточным и проверенным знанием второго языка; тем не менее Генеральный секретарь может разрешить повышение в должности тех штатных сотрудников вышеупомянутых рангов, которые не удовлетворяют этому условию, если он считает это необходимым для должного функционирования Секретариата; Генеральный секретарь будет сообщать о принятом в этом отношении решении в своем годовом докладе Генеральной Ассамблее по вопросам персонала;
- ii) достаточное и проверенное знание второго языка позволит этому персоналу более быстро продвигаться по ступеням каждого ранга от С-1 до Д-2 включительно, причем в этом случае время, необходимое для пе-

рехода на следующую ступень, будет не двенадцать месяцев, а десять; такое же пропорциональное сокращение будет применяться к тем рангам, в отношении которых в настоящее время период перехода из одной ступени в другую превышает двенадцать месяцев;

2. *постановляет*, что проверка знания второго языка будет обеспечиваться получением свидетельства о знании языка, которое в настоящее время выдается Организацией Объединенных Наций, то есть жюри, состоящим из преподавателей языков; поскольку поставленная цель состоит главным образом в том, чтобы понимать письменный и разговорный язык, курсы преподавания языков должны быть приспособлены к этой цели;

3. *постановляет*, что вторым языком, знание которого проверяется представлением свидетельства о знании языка, будет один из официальных языков, перечисленных в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

4. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю принять все необходимые меры к тому, чтобы все штатные сотрудники вышеупомянутых рангов имели возможность, по их просьбе, посещать курсы языков и чтобы на этих курсах возможно более широко применялись современные методы преподавания;

5. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на двадцать восьмой сессии в 1973 году отчет о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией, чтобы позволить Ассамблее предпринять, в случае надобности, шаги, которые она сочтет необходимыми с учетом настоящей резолюции и резолюций 2241 В (XXI) и 2359 В (XXII), причем само собой разумеется, что введение надбавки за знание языков, в соответствии с резолюцией 2359 В (XXII) Ассамблеи, не вступит в силу до тех пор, пока Ассамблея не примет соответствующего решения на двадцать восьмой сессии.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

2481 (XXIII). Поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций

А

Генеральная Ассамблея

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его седьмом докладе Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии³⁵;

2. *постановляет*, что начиная с 1 января 1969 г. максимальный размер пособия на образование, выплачиваемого имеющим на это право членам персонала Организации Объединенных Наций, будет составлять 1000 долл. за учебный год на каждого ребенка;

³³ Там же, документ А/7334.

³⁴ Там же, пункты 52—60 и 88—95.

³⁵ Там же, документ А/7295.